

Ljubi vse,
zaupaj
redkim, ne
stori nikomur
slabega.

William
Shakespeare
(1564-1616)

nt

naš tednik

Številka 4
Letnik 54

Cena 1,15 evra
• 180,- SIT
petek,
1. februarja 2002

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
GZ02Z032298W
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Notranjega
ministra je
treba informi-
rati, da Hai-
derjeva gonja
lahko povzroči
nov „ortsta-
felšturm“.

podžupan
Franc-Jozef Smrtnik



RS pozdravlja temeljno izjavo predsednika NSKS

Stran 3

ANTE PANTE POPULORE ...

Na predvečer svečnice (danes v petek), ko odzvonijo večernico, se otroci v Železni Kapli zberejo pri cerkvi Marije v Trnju in po stari šegi gre do s cerkvicami po trgu do reke Bele in spotoma kličejo v en glas: „Ante pante populore, ante pante populore, Kocla vrata cvilijore.“ Pravijo, da je ta šega spomin na hudo povodenj, ki je predavnimi časi poplavila ves trg.

Foto: FERA



POLITIKA

Pogajanja samo na Dunaju
Zbor narodnih predstavnikov NSKS je razpravljal o odločbi ustavnega sodišča.

Strani 2/3

IZ NAŠIH OBČIN

Most čez Lipico bodo zidali
Ministrstvo na Dunaju je končno dalo zeleno luč za novi most čez Dravo.

Stran 6

INTERVJU

Najti konsenzualno rešitev
Dr. Zdravko Inzko: „Člen 7 je za manjšino to, kar je za cerkev 10 božjih zapovedi.“

Stran 4

ŠPORT

SAK in prominentni trenerji
Še ni dolgo tega, ko sta se Hans Krankl in Srečko Katanec pogajala s SAK.

Stran 15

„Najti konsenzualno rešitev tudi na Koroškem“

Poslanik dr. Zdravko Inzko vodi na avstrijskem zunanjem ministertvu oddelek za srednjo, vzhodno in južnovzhodno Evropo ter za centralno Azijo in južni Kavkaz. Poleg tega je tudi član predsedstva NSKS in bil ustanovitelj ter prvi predsednik SAK. Pogovarjali smo se z njim o uresničitvi rzsodbe ustavnega sodišča.

Razsodba ustavnega sodišča na Koroškem slej ko prej buri duhove. Velja to tudi za zvezno vlado na Dunaju?

ZDRAVKO INZKO: To velja tudi za Dunaj, vendar v manjši meri. Tudi poudarek je drugi. Na Dunaju je – vsaj trenutno – bolj v ospredju institucija ustavnega sodišča in imenovanje ustavnih sodnikov. Govori se o t.i. objektivizaciji in o novem načinu izbora ustavnih sodnikov. Zadnje dneve se govori tudi o njihovem dodatnem zaslužku.

Zvezni kancler Schüssel je poudaril, da bo zvezna vlada spoštovala rzsodbo ustavnega sodišča. Hkrati je ustavno sodišče določilo, da mora zvezna vlada uresničiti rzsodbo do 31. decembra 2002. Se bo po vaši oceni to tudi zgodilo?

ZDRAVKO INZKO: Po moji oceni so možnosti 50:50. Vidim tudi možnost, da se bo rok za uresničitev rzsodbe morda podaljšal za pol leta.

Vi ste tudi član predsedstva NSKS. Obe osrednji organizaciji sta, potem ko je postala rzsodba ustavnega sodišča znana, poudarili, da je treba rešiti vprašanje dvojezične topografije v smislu rzsodbe. Kaj to konkretno pomeni?

ZDRAVKO INZKO: To pomeni, da se mora rzsodba ustavnega sodišča spoštovati. To konkretno tudi pomeni, da bo treba najprej spremeniti zakon in šele nato začeti s postavljanjem tabel.

Si lahko predstavljate konsenzualno rešitev med zvezno vlado in manjšino oz. kje vidite možnosti za kompromis?

ZDRAVKO INZKO: Seveda. Lahko si predstavljam konsenzualno rešitev med zvezno vlado in manjšino. Možnosti za kompromis vidim pri načinu uresničitve rzsodbe. Nimamo pa pravice, da bi

spreminjali vsebino državne pogodbe. Nimamo tudi pravice, spreminjati rzsodbo ustavnega sodišča. Moj oče je imenoval 7. člen avstrijske državne pogodbe celo alfo in omego za Slovence.

Za manjšinska vprašanja, torej tudi za vprašanje dvojezične topografije, je pristojna zvezna vlada. Na drugi strani hoče imeti odločilno besedo Celovec. Naj narodna skupnost išče konsenzualno rešitev predvsem tudi na Koroškem?

ZDRAVKO INZKO: Tako je. Zvezna vlada na Dunaju je pristojna za manjšinska vprašanja, saj manjšine živijo tudi na Dunaju in na Gradiščanskem. Ne glede na pristojnost Dunaja pa živimo na

Koroškem. Zato se moramo truditi za konsenzualno rešitev tudi na Koroškem. Imamo zgodovinsko možnost, da zavlada na Koroškem tisočletni mir. Upam, da razumejo to tudi nemško govoreči Korošci.

Glede katerih vsebinskih vidikov narodna skupnost ne more pristati na kompromis?

ZDRAVKO INZKO: Kot sem že rekel: 7. členu avstrijske državne pogodbe se koroški Slovenci ne moremo odpovedati, in tudi ne interpretaciji 7. člena s strani ustavnega sodišča. To je tako, kakor če se bi katoliška cerkev odpovedala desetim božjim zapovedim. Nekaj drugega pa je izvedba in način izvedbe, realizacija teh zapovedi.



dr. Zdravko Inzko

Kakšen naj bi bil torej postopek pri reševanju vprašanja dvojezične topografije?

ZDRAVKO INZKO: Najprej bi morali reducirati problem na stvarno velikost pod geslom „versachlichen und vereinfachen“. Kleine Zeitung je npr. nekoč izračunala, da bi samo sedem do osmih dodatnih občin (od 132) dobilo krajevne napise. Torej se naj pogovori vršijo samo v teh občinah. Občini Velikovec ali Grabštanj tu nimata kaj iskati. Nadalje ne bi povabil na razgovore samo županov, ampak ves občinski svet, saj sedijo v vseh teh občinah tudi naši občinski odborniki. Prav tako bi bilo umestno, da bi v široko razpravo vključili tudi člane farnih svetov, ker sožitje v občinah, kamor naj bi prišli dvojezični napisi, že uspeva. Sploh bi bila koristna velika, pozitivna kampanja, ki bi nakazala prednosti dvojezičnosti in bogastvo Koroške.

Sodelovali naj bi tudi pravniki, ne samo politiki. Poleg pravnikov bi kampanjo lahko podpirali tudi gospodarstveniki ali podjetja, kot HYPO banka, ki ima na Koroškem 500 nastavljenecv, v Sloveniji, na Hrvaškem in v Bosni pa 2000. Prednosti so povsem jasne. Razgovori, kampanja, dialog in strpno pogajanje bodo morda trajali dolgo in bodo verjetno težavni, na koncu pa bi zavladal mir prvič po 82-ih letih. In ta mir je mogoč.

Kako ocenjujete trenutni položaj zvezne vlade? Bo koalicijska ÖVP/FPÖ lahko izpolnila naloge do konca regularne mandatne dobe?

ZDRAVKO INZKO: Koalicija bo zdržala do leta 2003, ker nima alternative in ker bodo sadovi nje-nega dela vidni šele prihodnje leto. Trenutni položaj zvezne vlade je od zunaj gledano morda dvomljiv, znotraj pa verjetno močnejši, kakor si mislimo.

Hvala za pogovor.

Janko Kulmesch



Kučan čestital Inzku. Svojo povezanost in pozornost do koroških Slovencev je predsednik Republike Slovenije Milan Kučan dokazal tudi ob podelitvi Tischlerjeve nagrade dv. svet. Valentinu Inzku: posvetil mu je osebne čestitke ob podelitvi Tischlerjeve nagrade, izročil pa mu jih je na njegovem domu slovenski generalni konzul v Celovcu Jure Žmauc (levo). Žmavca je spremljal konzul Boris Jelovšek.

Foto: Fera

HVALEVREDNE PRIVATNE INICIATIVE

Vse večje zanimanje za slovenščino

Vedno več odraslih se v večernih jezikovnih tečajih uči slovenščine – npr. v Bilčovsu.

V zadnjih letih se zanimanje za slovenski jezik čedalje večja, ne samo v šolah, tudi odrasli se vse bolj zanimajo za našo materinščino. Različne ustanove ponujajo odraslim jezikovne tečaje, ki so prilagojeni znanju oz. potrebam udeležencev. Poleg ustanov, kot so to WIFI, Visoka ljudska šola, univerza, Club tre popoli, Dom prosvete v Tinjah, se za organiziranje slovenskih tečajev v zadnjem času zavzemajo tudi razne privatne iniciative.

Tu prednjačijo predvsem kulturna društva in ljudske šole, ki pripravljajo jezikovne tečaje mdr. za starše, ki so svoje otroke prijavitili k dvojezičnemu pouku, sami pa slovenščine ne obvladajo. Pred kratkim je npr. v Bilčovsu Kmečko izobraževalna skupnost za tako pobudo vsem gospodinjstvom razposlala letake ter tako delala reklamo za slovenščino.

Odzvalo se je precejšnje število zainteresiranih, zaradi česar je Ingrid Zablatnik, ki je bila gonilna sila in je ves čas spremljala tečajnike, morala celo pripraviti tri tečaje. 23 udeležencev iz Bilčovsa in njegove okolice se je tri mesece enkrat na teden srečalo v ljudski šoli in deloma prvič vpostavilo stik z jezikom soseda.

Na tečajih se v prvi vrsti posreduje jezik in, kar je seveda neizogibno, slovnica. Tako se začetniki soočajo s prvimi težavami, ki na-



Del udeležencev tečaja odraslih za slovenščino v Bilčovsu, ki ga je organizirala Kmečko izobraževalna skupnost. Desno: občinska odbornica in gonilna sila iniciative Ingrid Zablatnik.

Foto: Gabi Frank

stanejo pri učenju jezika – z izgovorom. Zato je prvotna naloga učitelja, da na čim bolj preprost razlaga jezikovne zakonitosti in nakaže ne samo posebnosti jezika, temveč tudi to, kar je skupnega. Kmalu udeleženci tečajev lahko navezujejo na razne besede in fraze, ki so jih že kdaj slišali, ali v pogovoru, ali od otrok ali pa v cerkvi.

Takšni jezikovni tečajji pa ne

posredujejo samo jezika, kajti udeleženci se srečavajo s kulturo, deželo, zgodovino. Med tečaji se vedno spet pojavijo vprašanja; v zadnjem času je bilo to vprašanje krajevnih napisov ali pa celo vprašanje političnega ravnanja na Koroškem. Jezikovni tečaj je lahko impulz, da se začnejo bolj zanimati za vsakdanjo politiko ali pa za dogajanje čez mejo. Za

učitelja je zelo spodbudno, če kdo od udeležencev poroča o svojih napredkih, pa če je v gostilni razumel natakarja, ali pa če je v Mohorjevi knjigarni pri nakupu knjige razumel ceno, ki mu jo je prodajalec povedal v slovenščini, ali pa če se sedaj otrok skupaj z mamico uči slovenščine in se ob tem še veseli.

gf

Slovenščina je zame bila že vedno več kot le „jezik“ - ta beseda je zame pomenila dostop do drugega, meni neznanega sveta.

Spominjam se prvega srečanja z otroki v Vrdeh, ko nisem razumel njihovih besed in stavkov. Kmalu smo izumili neko strašansko jezikovno mešanico, katere nas je pozneje naša učiteljica v ljudski šoli le s težavo odvadila.

Na žalost je bilo v moji mladosti v letih 1960 do 1970 v naših krajih „manjšini neprijazno“ ozračje, kar je skorajda onemogočalo, da bi se kot nemško govoreči učili našega drugega deželnega jezika.

Pozneje, na mojem prvem potovanju v Slovenijo, skupaj s svojo ženo Claudio, sem spoznal, kakšno veliko bogastvo kulture mi ni bilo dostopno –

Iniciativa tudi v Vetrinju

Nadaljnja iniciativa poteka na vetrinjski gimnaziji, kjer deluje ELSA – Akademija za starše, učitelje in učence, ki ponuja v prostem času razne tečaje, predavanja in ekskurzije. Profesorji, starši učencev in prej še tudi učenci se že nekaj semestrov učijo slovenščine, dva udeleženca pa sta opisala svoje misli o slovenščini.

preprosto zato, ker nisem znal uporabljati najbolj preprostih besed in pojmov v slovenskem jeziku. Človek ne sme podcenjevati niti najmanjšega jezikovnega znanja, kajti besede odpirajo srca in potem že nekako gre naprej. Naslednji korak je bil seveda jasen: učenje! Po številnih

tečajih pri raznih ustanovah se je začel naš skupni čas pri ELSA (Akademija za starše, učitelje in učence), in upam, da bomo tečaje lahko nadaljevali. Kajti mi bi se radi veliko naučili, ne samo pravih sklanjatev, temveč tudi srčike našega jezika.

Helmut Zwander

Rodil sem se v Čahorčah in sem se slovenščine učil v ljudski šoli kot obveznega predmeta. V srednji šoli se zaradi diskriminirajočih strahov nisem prijavil k slovenščini kot prostemu predmetu. Politični dogodki v 70-ih letih so me senzibilizirali in začel sem se bolj zanimati za slovenščino. Začel sem se slovenščine ponovno učiti na tečajih. To učenje pa so podpirala potovanja in ekskurzije v Slovenijo, predvsem pa na Kras, ki jih pripravljam za kolege-učitelje na višjih šolah. Poleg tega se mi zdi arogantno, če zahtevamo od naših sosedov, da morajo na svojem ozemlju govoriti z gosti nemško, pri tem pa se strpnost razlaga zelo enostransko.

Odo Miklautz

DRŽAVNI TOŽILEC RAZISKUJE

Sele: škofija od-poklicala župnika

■ Pred 14 dnevi se je izvedelo, da je vodstvo krške škofije razrešilo službe selškega župnika Štefana Krampača. Za razlog odpoklica od župnije Sele in Bajtiše je škofija navedla raziskave državnega tožilstva glede ovadbe, s katero sumijo župnika spolnega kontakta z mladoletnico. Nedeljsko bogoslužje v Selah bo zaenkrat vodil Jože Andolšek, ki bo do nadaljnega vodil obe župniji. Po informacijah državnega tožilstva se naj bi domnevni primer zgodil že pred leti, dokončno rezultat pa bodo prinesle nadaljnje raziskave.

TUDI V BEKŠTANJU

Go-mobil uspešen

■ Go-mobila se odslej poslužujejo tudi v občini Bekštanj. Občani se v občini po zelo ugodni ceni pustijo prevažati. Bekštanj je deseta občina z Go-mobilom.

Komite želi obnoviti orgle v cerkvi pri Božjem grobu

■ 250 let stare baročne orgle v romarski cerkvi na Božjem grobu pri Pliberku želi obnoviti ustanovljeni komite.

Romarska cerkev Božji grob je ena najlepših cerkva v Podjuni, zato je med drugim dokaj priljubljena tudi za poroke in druge slavnosti, tudi za koncerte. Pred leti so obnovili celo cerkev, razen baročnih orgel, ki so stare več ko 250 let.

Posebno skrb za cerkev ima direktor Joško Nachbar, ki tako kot že njegov oče upravlja posle mežnarja. Njemu se je zdaj pridružil še 25 faranov, med jimi tudi zlatar Erich Letschnig, ki so ustanovili komite za obnovo orgel. Skupni cilj je zbrati dovolj denarja, da bodo dela lahko izvedli strokovnjaki. Orglar na Humcu je že nad 40 let Miha Lubas iz Vogrč in se veseli iniciative, saj orgle ne zvenijo več tako, kot bi to sicer lahko v tako prelepi cerkvi, kot je to humška.

Silvo Kumer



Člani komiteja za orgle: (zadaj z d.) direktor Joško Nachbar, Lojs Matschek, Max Piko, Miha Lubas, (spredaj) Erich Letschnig, dekan mag. Ivan Olip in pastoralni asistent mag. Miha Golavčnik. Foto: Katz

V Svečah iščejo najlepšega moškega - čebelarji pa so plesali

■ Letošnji pust je zelo kratek, zato ga bo treba bolj uživati. V Svečah iščejo najlepšega moškega, v Železni Kapli pa so vabili na ples čebelarji.

SPD Kočna v Svečah že leta prireja tradicionalni „Pust s Kočno“. Letos so si Rožani pod vodstvom predsednice dr. Tatjane Feinig izmislili nekaj posebnega, prvič bodo izbrali najlepšega moškega, ki se bo lahko do naslednjega pusta bahal, da je „Mi-

ster Kočna“. Predsednica dr. Tatjana Feinig vidi v izboru najlepšega moškega tudi korak k enakopravnosti: „Zakaj bi vedno bile le ženske na ogled, pri nas je (vsaj za pust) vse drugače. Dolej se je menda prijavilo že osem kandidatov, prijave pa žen-

ske odbornice sprejemajo tudi še do tik pred prireditvijo, ki bo v soboto, 2. februarja, ob 18.30 pri Adamu v Svečah.

Čebelarji iz Železne Kaple so preteklo soboto vabili na svoj tradicionalni ples, ki je bil v hotelu Obir. Za odlično zabavo so skr-

beli „Podjunki muzikantje“, med številnimi gosti pa je predsednik Miha Kuhar pozdravil tudi dr. Karla Anderwalda, vodjo biroja za slovensko narodno skupnost mag. Vladimirja Smrtnika, župana Petra Haderlapa, podžupana F. J. Smrtnika in Engelberta Ojstra. Predsednik Miha Kuhar pa je številne obiskovalce že zdaj povabil na praznovanje 90-letnice društva, ki bo letos poleti.



To so bili prvi trije kandidati, ki se bodo potegovali za naziv „Mister Kočna“. Prijave sprejemajo v Svečah še do sobote. Foto: KK



Predsednik čebelarjev Miha Kuhar (levo) je vabil na pustni ples, na katerem so se „čebelice in troji“ odlično zabavali. Foto: Štukelj



Drava pri Lipici ločuje občini Ruda in Pliberk. V naslednjih dneh bodo med občinama stekli prvi pogovori o novem mostu čez Dravo, ki bo omogočil spodnji Podjuni priključek na avtocesto A 2. Foto: Kumer

Končno zelena luč za nov most čez Dravo pri Lipici

■ Če bo šlo vse po načrtih, bi lahko že 2003/2004 pričeli za gradnjo mosta pri Lipici. Vlada je zaenkrat projektu namenila 1,1 mio. evrov (150 mio. šil.).

Občina Pliberk si že leta prizadeva za nov most čez Dravo pri Lipici in za priključek na avtocesto A 2. Toda deželni in zvezni politiki za to željo niso imeli veliko posluha. V zadnjih letih je bil most pri Lipici vedno spet tema na odprtju pliberškega jormaka, ko so pliberški politiki most vedno spet zahtevali. Leta 2000 se je v tej zadevi med deželnim glavarjem Haiderjem in pliberškim podžupanom Stefanom Visotschnigom konflikt javno zaostрил na odprtju jormaka.

Željo Pliberčanov pa podpira praktično vsa spodnja Podjuna, tudi občine Suha, Bistrica, Globasnica in Dobrla vas so leta 1999 podpisali peticijo, ki je potem izginila nekje med Celovcem in Dunajem.

Generalni načrt. 25. januarja 2002 pa je zvezna ministrica Forstinger v generalnem prometnem načrtu za Avstrijo le upoštevala željo celotne regije. Most čez Lipico je del aktualnih investicij avstrijske vlade v izboljšavo prometnih povezav. Most je sicer uradno del Železnice 2000 (Koralmbahn) in naj bi služil kot dovoznica za gradnjo železnice. Pliberčanom je to lahko vseeno, glavno pa je, da regija končno dobi povezavo na avtocesto.

Slovenija. K odločitvi za gradnjo mosta pa je mnogo doprinesla tudi skupna raziskava prometnih vezi med Slovenijo in Avstrijo, pri kateri so sodelovali strokovnjaki obeh držav. Slovenija je da-

la na znanje, da bo prav mejni prehod Holmec za Slovenijo v prihodnje eden izmed pomembnejših mejnih prehodov in da bi Slovenija svoje ceste v to smer izboljšala. Zato je bilo nekako logično, da tudi Avstrija skrbi za ustrezno povezavo od Holmca naprej do avtoceste.

Stališča. Pliberški župan **Raimund Grilc** je odločitev za novi most zelo pozdravil in si z njim pričakuje gospodarsko poživitev

spodnje Podjune. Podžupan **Stefan Visotschnig** v odločitvi vidi potrjena svoja trdoživa prizadevanja: „Splačalo se je tudi nekoliko ostreje nastopati v tem vprašanju, drugače bi še danes bilo stanje kot pred desetimi leti!“ Tudi **EL - Pliberk** je most čez Lipico označila kot pomemben napredek za celotno regijo, h kateri spadajo tudi slovenske obmejne občine, ki bodo kmalu del skupnega prostora. **Silvo Kumer**



Ta zanimivi kašipot se nahaja na Zilji. Gotovo ste takoj ugabili, iz katerega slovenskega imena so prevedli kraj v nemščino. To je lepo domače Labenče.

SERIJA NT. Skupno z **Gregejem Krištofom**, ki je lani v Šentjanžu „z užitkom“ razstavljal nemške prevode slovenskih krajevnih imen, bomo zdaj vsak teden objavili po en napis, ki sam govori zase in ne potrebuje dodatnega komentarja.

PISMO BRALCA

Strutz je proti kakovostni šoli

Predsednik FP Strutz hoče evalvirati znanje učencev v dvojezičnih šolah. Za uho si naj zapiše naslednje:

Dvojezična šola na Koroškem je zgledni primer za današnje dvojezične šole v Evropi, ki so jo dokazala in potrdila pedagoška in znanstvena mnenja.

Nemško in slovensko govoreči koroški učitelji so zelo dobro izobraženi v okviru izobraževanja učiteljev in nadaljnega izobraževanja v seminarjih, didaktičnih delavnicah, ponudbah Pedagoškega inštituta in univerz. Imajo dodatno kvalifikacijo za svoje težavne naloge.

Z organizacijo dvojezičnega pouka je profitiralo in profitira 140 dodatnih enojezičnih učiteljev z nastavitvijo kot tako imenovani „timski učitelji“. Zanje je to pridobitev učiteljskega poklica brez večletne čakalne dobe.

Kakovost pouka ne potrebuje dvojezičnega zunajšolskega vrednotenja, ker je pouk v razredih in skupinah, kjer je manjše število učencev, vedno učinkovitejši.

V dvojezičnih šolah se k dvojezičnemu pouku prijavljene učenci in tisti, ki želijo pouk samo v enem jeziku, ne določajo ne nemški in ne slovenski narodnostni skupnosti. To je tudi dokaz za vedno naraščajoče število prijav k dvojezičnemu pouku, poleg tega pa tudi v Slovensko gimnazijo, v Dvojezično trgovsko akademijo in v Višjo šolo za gospodarske poklice.

V skupni Evropi se morata s premagovanjem mejnih zapor pozdraviti večjezično izobraževanje ter vzgoja k strpnosti s srcem in razumom.

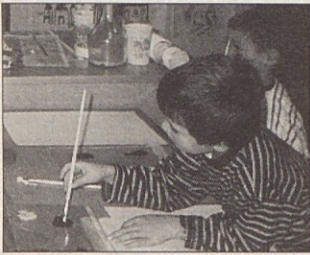
vladni svetnik **Franc Wiegeler**
nekdanji vodja Oddelka VII pri
Deželnem šolskem svetu

Svetovanje SVB

■ Kmečka zavarovalnica sporoča, da bodo svetovalne ure v Pliberku v torek, 12. februarja, v torek, 19. marca, in v torek, 16. aprila, od 9. do 12. ure v prostorih Raika na glavnem trgu.

Majhna šola, veliki umetniki

Libuče. S strokovno pomočjo znanega in priljubljenega pliberškega umetnika Franca Brandla so si učenke in učenci ljudske šole v Libučah „po sledovih Wernerja Berga“ osvojili različne slikarske tehnike (monotipija, kartonski tisk, mešanje tempere). Sodelovali so z vso vneto in veliko navdušenostjo, to, kar so ustvarili, pa dokazuje, da se lahko uvrstijo med velike umetnike. Vsekakor je to zelo hvalevredna pobuda libuških učiteljev, ki so se odločile, da bodo tudi v prihodnosti povabile in približale svojim učencem umetnike iz pliberškega prostora. Na koncu šolskega leta bodo dela „velikih umetnikov iz majhne šole“ predstavili širši javnosti.



2000 obiskovalcev je bilo lani na prireditvah KPD Drava

Zelo uspešna je bila bilanca KPD Drava Žvabek v preteklem letu, ko so na 13 prireditvah pozdravili nad 2000 obiskovalcev.

Sicer uspešnega kulturnega dela ni pravilno meriti v številkah, toda tudi število obiskovalcev je kazatelj, da občani sprejemajo ponudbo. Na tradicionalnem letnem shodu KPD Drava v gostilni Motschulablick je podpredsednik društva Jokej Logar poročal o delovanju društva v preteklem letu, ko je KPD samostojno pripravilo 13 prireditev z več ko 2000 obiskovalci.

Višek pa je bil lani gotovo tradicionalni Festival oktetov na suškem gradu. Posebno žvabeški društveniki poudarjajo tudi uspeh medkulturnih projektov, ki jih pripravljajo skupno z žvabeško ljudsko šolo. Lani je bil Oktet Suha tudi na 10-dnevni turneji po Ukrajini, meseca oktobra pa so suški društveniki gostili Ukrajince na Koroškem. Oktet Suha je v lani imel 40 nastopov v Avstriji in v inozemstvu.



„Žvabečanki“ Alina Logar in Christina Krištof sta društveni shod popestrili z zelo živahnim koncertom na kitari. Foto: Katz-Logar

Na letnem shodu žvabeških društvenikom zahvalila tudi prizadevanje in delovanje cerkvenih zborov na Suhi in v Žvabeku. in župnik Simon Wutte, ki sta se

Na letnem shodu žvabeških društvenikom zahvalila tudi prizadevanje in delovanje cerkvenih zborov na Suhi in v Žvabeku.

Silvo Kumer

Nastopi učencev glasbene šole

PETEK, 1. 2. 2002

- Šentjakob, društvena soba – ob 17. uri (oddelek Šentjakob)
- Bilčovs, ljudska šola – ob 19. uri (skupen nastop z učenci iz Glasbene šole Jesenice)

TOREK, 5. 2. 2002

- Sveče, pri Goršetu – ob 18.30 (oddelek Sveče)

SREDA, 6. 2. 2002

- Zila, ljudska šola Straja vas – ob 18. uri (oddelek Zila)
- Šmihel, farna dvorana – ob 18. uri (oddelka Šmihel, Globasnica)

ČETRTEK, 7. 2. 2002

- Borovlje, pri Cingelcu na Trati – ob 18. uri (oddelek Borovlje)
- Dobrla vas, Kulturni dom – ob 18. uri (oddelki Dobrla vas, Galicija, Šentprimož, Žitara vas)

PETEK, 8. 2. 2002

- Pliberk, Kulturni dom – ob 18. uri (oddelek Pliberk)

Veliki duhovnik Jezus Kristus je odpoklical svojega zvestega služabnika v sredo, 30. januarja 2002 v raj neminljivih radosti.

Konzistorialni svetnik msgr. Kristo Srienc



upokojeni župnik v Šmihelu nad Pliberkom in dekan pliberške dekanije

se je rodil 23. decembra 1910 na Suhi.

Po maturi v Celovcu je začel svoje teološke študije v Celovcu in jih končal leta 1938 v Innsbrucku. 17. julija 1938 je prejel mašniško posvečenje in kmalu nastopil razne dušnopastirske službe: kot kaplan v Pliberku in kot župnijski upravitelj v Št. Lipšu. Pregar iz svoje župnije, je med drugo svetovno vojno vodil župniji Hohenfeld in Malta, nato spet Št. Lipš ter nekaj časa tudi Globasnico in Žitara vas. Od leta 1958 do upokojitve leta 1998 je skrbno vodil šmihelsko župnijo, od leta 1959 pa do leta 1995 tudi pliberško dekanijo.

Msgr. Krista Srienca so odlikovale bistroumnost, govorniška nadarjenost, velika ljubezen do božjega stvarstva, saj je bil vesten kmet, navdušen lovec in skrben čebelar. Odkril je v sebi tudi pisateljsko žilico in izdal dvoje Mohorjevih večernic.

Kot dolgoletni odbornik Mohorjeve in svetovalec v kočljivih narodovih vprašanjih je spremljal pot Cerkev in naroda v vseh razburkanih obdobjih.

Kot vnet župnik in dušni pastir je s svojimi kaplani skrbel za duhovno in kulturno življenje v šmihelski župniji, obnovil farno cerkev in vse podružnice ter zgradil farni dom.

Pokojnega župnika so položili na mrtvaški oder v šmihelski cerkvi, kjer je v četrtek, 31. januarja, ob 19. uri molitvena ura.

Pogrebne obrede bo vodil v petek, 1. februarja 2002, ob 11. uri naš nadpastir dr. Alojz Schwarz in nato bomo položili zaslužnega župnika v duhovniški grob šmihelskih dušnih pastirjev.

Priporočamo pokojnega župnika in dekana molitvi sobratov in vernikov!

Šmihel, 30. januarja 2002

S krščanskim upanjem na vstajenje:

**brat Mirko v imenu vseh sorodnikov, farani Šmihela nad Pliberkom
sobratje v dekaniji in duhovniki Sodalitete
Mohorjeva družba v Celovcu**

KATOLIŠKI DOM
PROSVETE V TINJAH

išče strežnico

za obednico in bar – s celodnevno ali poldnevno službo.

Prijave: 04239/264272

CARMEN KOSCHUTNIK

Ponosna sem, da znam narečje

Objavljamo govor, s katerim je Carmen Koschutnik (Višja strokovna šola za gospodarske poklice Sentpeter) dosegla na govorniškem natečaju NSKS in KKZ prvo mesto.

Dandanes je na svetu kakih štiri tisoč jezikov. Ljudje na slovenskem območju govorijo vsi isti jezik, slovenščino, a vendar ni povsod enak, temveč ima v raznih krajih razlike v besedišču, oblikoslovju in izgovarjavi.

Slovenski govor razvrščamo v sedem narečnih skupin, 46 narečij in nad 200 govorov. Koroška in italijanska slovenska narečja so zelo arhaična. Imajo še glasove in besede iz cerkvene slovanščine.

Narečje je bilo nekoč tudi družbeno omejeno na kmečko podeželje. Danes pa je to jezik podeželskega prebivalstva nasploh kmeta, delavca, izobraženca in znamenje krajevnosti pripadnosti.

Značilno za pogovorni in zborni jezik je, da je v rabi omejen na zasebne priložnosti v družini in v javnosti. Tako se, ko človek odpre usta, takoj sliši, iz katerega kraja prihaja.

Narečje je kot materinščina tista jezikovna zvrst, ki jo podeželski prebivalci najprej obvladajo. Tako je prav narečje jezik prve spoznavne in čustvene izkušnje.

Narečje je najpogosteje jezik vsakdanjega sporazumevanja.

Pregovor pravi: Vsaka vas ima svoj glas. In kolikor Koroško poznam, vem, da to velja.

Na Koroškem imamo tri narečne skupine. Ob Zilji govorijo ziljščino, v Rožu rožanščino in v Podjuni podjunščino.

Kako torej govorijo Korošci? Ziljani „žebarijo“, Rožani „marnvajo“ Podjunčani pa se „pravhajo“.

Zdaj pa si pogledimo nekaj posebnosti teh narečij.

Podjunščina se od rožanščine razlikuje v tem, da ima široki o namesto dolgega a. Primer bi bil: mama - moma - ali moti.

Rožanščina ima mehčanje tistih soglasnikov, ki jih delamo v grlu pred „i“ in „e“. Isto velja za ziljščino kot npr. hiša - šiša, kje - čej, itd.

Da se povrnem k naslovu oz. pregovoru: Vsaka vas ima svoj glas, še nekaj primerov.

V Šmihelu rečemo za vprašalno kaj: koj, v Globasnici qoj, v Dobrli vasi pa že qaj. To je lep primer, kako iz „k“ v sosednji vasi nastane „q“, široki o namesto a



Zmagovalka letošnjega natečaja Carmen Koschutnik iz Libuč.

Narodni svet in Krščanska kulturna zveza ob podelitvi Tischlerjeve nagrade vsako leto razpisujeta govorniški natečaj. Pretekli ponedeljek so pri končnem tekmovanju v Višji šoli v Šentpetru sodelovale tri kandidatke. Letošnje teme so se glasile: Vsaka vas ima svoj glas - moj odnos do slovenskega narečja, Pismo slovenskim založbam na Koroškem in Po koroških poteh - kam bi vodil obiskovalca? Prvo mesto je dosegla Carmen Koschutnik iz Libuč (1. tema, II. letnik Višje šole v Šentpetru), drugo mesto Kristina Cio-

pa ostane.

V Dobrli vasi, nekaj kilometrov naprej, pa imamo spremenjen tudi samoglasnik in že rečejo: qaj s' requ, jaz pa bi doma rekla: koj si reku?

Vsa ta narečja se razlikujejo tudi v besedišču in slovnici. To se vidi že v tem, da v Pliberku pravimo, če želimo imeti jajce: Daj mi ano jojc'o, kar je ženskega spola, kot npr. naslednje: Daj mi ano rožo. V Dobrli vasi pa že pravijo: Daj mi an jajc, kar je tam v moškem spolu, v zbornem jeziku pa je jajce srednjega spola. Pri tem se vidi, da se spol menja že skoraj v vsaki vasi.

Besedišče se v narečju lahko

maga iz Ljubljane (1. tema, I. letnik TAK) in tretje mesto Tanja Furjan z Obirskega (3. tema, II. letnik Višje šole v Šentpetru).

Zmagovalke so prejele denarne nagrade. Organizatorja z natečajem želita spodbujati mladino za nastopanje pred publiko. Toda sodelovanje v zadnjih letih kaže, da se ali mladina za to ne zanima, ali pa da je motivacija tako s strani organizatorjev kot tudi učiteljev na slovenskih višjih šolah nezadovoljiva.

Že drugo leto pri natečaju Slovenska gimnazija ni sodelovala.

razlikuje celo tako močno, da drugega skoraj ne razumemo več.

Stare besede za opis živine, npr. za tele so: eni rečejo čolej, telej, in' lulej, pri prašiču pa kočej, očej, onij, nonij, prese itd.

Lahko smo ponosni na naša narečja, ker so naša edinstvena bogastva, ki jih mi koroški Slovenci posedujemo.

Tako imamo danes v narečju tudi umetno poezijo, npr. pesmi znane Korošice Milke Hartman, ki je bila rojena v kraju, kjer stanujem tudi jaz - v Libučah.

Zdaj bi vam rada citirala eno izmed Milkinih pesmi. In sicer:

MOJCKA

*Mojcka sem, pavrška hčir.
Na svieti ni guarši nikir.
Vse furme znom dieve,
mom čosi tuj rieve,
a v srcu lubiezen pa mir.*

*Moj vača mo hišu nu hliev,
mo puale, na Peci pa diev.
Mo travnek, vadine,
povn hliev živine.
Moj puebeč ju pose vesiev.*

*Pa moti mu vejku skrbi.
Ciev božji dan diava za tri.
Nam kuha, puspravla,
ta bovne uzdravla.
Tri vegle pr hiši drži.*

*Som Bueh z nebies nas živida
rosti, da žitu zori.
Vso hvovu mu domu,
saj duem vesiev momu -
svoveja pa noša je kri.*

Zdi se mi zelo važno, da se v družini nadaljuje s tem, s čimer so doraščali starši in naučili tudi nas.

Zaradi tega bom tudi jaz naučila svoje otroke podjunsko narečje.

Narečja pa nas lahko čustveno povezujejo, kljub temu, da smo daleč od doma, nas domača beseda vedno spomni na dom.

Poznam namreč družine, ki odlično govorijo narečje, a se ga sramujejo govoriti v javnosti. Mislim pa, da se nikomur ni treba sramovati narečja, ki ga govori, saj je prav vsako narečje nekaj edinstvenega, nekaj lepega.

Danes po celem svetu narečja izginjajo. Bodisi zaradi tega, ker se jih sramujemo, bodisi zaradi tega, ker je lažje, če se pogovarjamo v zbornem jeziku.

Zato je zelo pomembno, da narečja ohranjamo živa in da se jih ne sramujemo in da jih čim večkrat uporabljamo.

Slovenska narečja so lepota in del naše kulture in zato kot Podjunčanka tudi jaz obvladam in z veseljem govorim „plibersko narečje“, torej „pliberski dialekt“ in sem ponosna na to, da ga znam, ker je to zame enkratni dar.

Carmen Koschutnik



Ivan Kelih je praznoval 25. pomlad.

Pretekli teden, 23. januarja, je **Ivan Kelih** iz Sel obhajal 25. pomlad. Slavljenec je znan kot prizadeven aktivist na športnem, političnem in kulturnem področju. Mdr. je tudi podpredsednik DSG Sele in aktiven sodelavec selske Enotne liste. Za rojstni dan in god, ki ga je obhajal včeraj, 31. januarja, mu prisrčno čestitamo in želimo obilo osebne sreče in zadovoljstva.

Prav tako 25. pomlad obhaja **Michael Lipnik** iz Škocijana. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružuje SJK.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Albertu Lipitzu** iz Lovank, **Jožefini Močilnik** iz Šentvida in **Idi Steiner** s Pustrice nad Grebinjem. Posebne čestitke pa v eljajo **Tereziji Raschun** iz Mlinč, ki te dni slavi 75-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljenecem od srca čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Na Čemernici je slavil 50-letnico **Franci Noč**. Slavljenec ob srečanju z Abrahamom od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro v krogu najdražjih tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujejo sorodniki, znanci in prijatelji.

Minuli torek, 29. januarja, je obhajal rojstni dan **Milan Wutte** iz Vesel pri Šentprimozu. Članu občinskega predstojništva Škocijan od srca čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam se pridružuje EL.

Rojstni dan je obhajal **Jožef Golavčnik** iz Zagorij. Tudi nje mu veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Mariji Wicher** iz Gorič pri Miklavčevem, ki je slavila 65-letnico življenja. Slavljenki za polokrogli jubilej prisrčno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem sreče in zadovoljstva.

Prav danes, 1. februarja, obhaja rojstni dan **Flori Jug** iz Sel. Bivšemu selskemu podžupanu prisrčno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL.

V Gradcu je zaključila študij medicine **Corinna Jäger** iz Nagelč pri Šentprimozu. Mladi zdravnici iskreno čestitajo vsi domači. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT, ki novi zdravnici želi mnogo veselja, sreče in uspeha na poklicni poti.

80. list življenjske knjige je prelistala **Pavla Lorberg**, po domače Papeževa v Remšeniku pri Železni Kapli. Slavljenki za ta visoki življenjski jubilej od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo Remšenikarji, ki se slavljenki hkrati zahvaljujejo za vse njene prijateljske in sosedske usluge.

Konec minulega tedna je obhajal rojstni dan in god **Pavli Schaffer**. Slavljenec za dvojni praznik iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in veselja polna leta.

Na Mačah pri Bistrici v Rožu je obhajala rojstni dan **Seldi Malle**. Tudi njej od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Minuli torek, 29. januarja, je obhajala osebni praznik **Milena**

ČESTITAMO

Sattmann iz Borovelj, za kar ji veljajo naše najskrenejše čestitke. Želimo obilo sreče in osebnega zadovoljstva.

Minuli petek, 25. januarja, je v Globasnici slavila 85-letnico življenja **Marija Witternig**. Za ta visoki polokrogli jubilej od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitke veljajo slavljenki tudi za god, ki ga bo obhajala jutri.

Društvo upokojencev Šentjacob čestita za osebna praznika **Johanni Ulbing** iz Kota pri Šentjakobu in **Lonki Schellander** s Moščenice. Vsi ostali člani želijo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja in osebnega sreče. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

V Šmihelu je minuli ponedeljek, 28. januarja, slavila okroglo obletnico življenja **Apolonija Breznik**. Iskreno čestitamo in kličemo na mnoga srečna, zdrava in milosti polna leta.

V Selah je slavil 75-letnico **Mirko Oraže**. Slavljenec ob visokem polokroglem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja,

sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NT se pridružuje EL.

Naslednje voščilo je namenjeno **Pavli Malle** iz Borovelj, ki je obhajala rojstni dan in god. Za dvojni praznik od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem osebne sreče in zadovoljstva.

V Goričah pri Miklavčevem je prelistal 60. list življenjske knjige **Ignac Ilgouc**. Slavljenec za ta lep jubilej od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in zadovoljstva polna leta!

Prav tako 60-letnico je slavila **Mici Paulič**, po domače Mavčeva Mici z Obirskega pri Železni Kapli. Tudi njej veljajo za lep jubilej naše prisrčne čestitke in najboljše želje.

Pred kratkim je slavila 45-letnico **Lonca Igerc**. Farovski kuharici v Bistrici na Zilji ob polokroglem jubileju od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem sreče in osebnega zadovoljstva.

V ponedeljek, 28. januarja, je obhajala 79-letnico življenja **Marjeta Boročnik** iz Podkraja pri Pliberku. Slavljenki od srca

ČESTITKA TEDNA

Inženir Danilo Kupper 80-letnik

Danilo Kupper, pionir med koroškimi Slovenci na področju športa, je te dni praznoval svojo 80-letnico. Slavljenca, ki s svojo soprogo Ančka živi v Borovljah, sta ob visokem življenjskem jubileju počastila tudi Slovenska športna zveza (SŠZ) in Slovensko planinsko društvo Celovec. Podpredsednik in poslovodeči tajnik SŠZ Danilo Prušnik in Ivan Lukan ter tajnik SPD Celovec Rihard Brumnik so slavljenec izročili lepo darilo in mu zaželeli zdravja, zadovoljstva ter še mnogo let v krogu svojcev in slovenske narodne skupnosti.

Inženir Danilo Kupper je bil soustanovitelj Slovenske fizikalne zveze (predhodnice Slovenske športne zveze), prvi sodnik s sodniškim izpitom avstrijske smučarske zveze ter pobudnik ustanovitve Slovenskega planinskega društva Ce-



Čestitke ob 80-letnici (z leve): tajnik SPD Celovec Rihard Brumnik, slavljenec inž. Danilo Kupper, soproga Ančka in tajnik Slovenske športne zveze Ivan Lukan.

lovec. K razvoju slovenske manjšine na Koroškem pa je prispeval tudi s svojim delom na združniškem in političnem področju.

Slavljenec Danilu Kupru ob visokem jubileju od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Ad multos annos!

GLOBALNICA/GOSELNA VAS

Odšla sta po večno plačilo

Umrla sta Hermann Valland iz Globasnice in Anka Zdovc iz Goselne vasi.

Hermann Valland †

V nedeljo, 6. januarja 2001, je v jutranjih urah za vedno zatisnil svoje oči ljubljeni oče Hermann Valland. Rajni je bil rojen 9. februarja 1923 na domu v Reitebnu pri Štebnu v Labotski dolini. Kot sin kmečke družine je znal prijeti za delo, zato se je tudi izučil za mizarja. Po podpisu državne pogodbe je rajni sprejel možnost, da pri takratni B-žandarmeriji začne delati kot žandarm v poklicu, ki ga je spremljal vse življenje. Ne samo poklic, ampak tudi ljubezen do žene Angele je bil vzrok, da ga je pot vodila iz Labotske doline v globaško občino. Kot dober in skrben mož in oče je skupno z ženo po 14-letni službi na Suhi v Globasnici zgradil lepo domačijo. Od leta 1965 naprej in do upokojitve leta 1983 je opravljal na globaški žandarmerijski postaji vestno in skrbno službo žandarja. Vsa njegova skrb pa je veljala družini, še posebej je izkazoval očetovsko ljubezen do obeh otrok. Zato je še predvsem vzljubil oba vnuka, s katerima je užival skupno z vso družino. Kljub temu, da je bila nemščina njegov materni jezik, mu je postala Globasnica prava domovina. Bil je povezan s farnim in občinskim življenjem ter bil vsem dober in odkrit sosed. Seveda je svoje življenje osredotočil družini, ki mu je bila vseskozi najpomembnejši steber, z ženo Angelo je pred letom dni praznoval zlato poroko. Tem bolj boleča je bila vest, da je dobri mož in oče za vedno zatisnil svoje oči.

Priljubljenost rajnega se je izrazila tudi na njegovi zadnji zemeljski poti, ko ga je množica sorodnikov, znancev in kolegov pospremila k večnemu počitku. Pogrebne obrede je opravil dekan Peter Štiker ob asistenci bratranca župnika Gritscha. Cerkevni zbor je rajnemu očetu zapel pesmi slovesa.

Besede zahvale in priznanja je rajnemu ob odprtem grobu povedal okrajni komandant žandarmerije Musil.

Naj se rajni odpočije od zemeljskega truda in prejme plačilo večnega življenja.

Žaljuoč ženi Angeli ter otrokoma Hermannu in Klavdiji z družino ter vsem sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

Bernard Sadovnik

Anka Zdovc †

V zadnjem mesecu starega leta se je širila boleča vest, da se je končalo zemeljsko življenje 58-letne matere in žene Anke Zdovc iz Goselne vasi.

Rajna se je rodila kot ena izmed 12 otrok Jomrove družine v Mali vasi pri Globasnici. Kot hčerka družine, ki se je kulturno in narodnopolitično udejstvovala, je že v mladostnih letih vzljubila odrsko dejavnost. V nešteti vlogah je rajna mati nastopila na odrskih deskah globaškega kulturnega društva. Ravno tako z veseljem je kot pevka tudi prepevala. Kljub temu se je s sestrami odločila, da gre v gostinstvo v daljno Švico. Njena povezanost z rojstnim krajem in domačini pa jo je pripeljala nazaj k Šoštarjevi družini. Stanovala je pri najstarejši sestri, ki ji je nudila tudi družinsko toplino.

Od tam se je rajna poročila z možem Erichom, s katerim sta si v Goselni vasi uredila lepo domačijo in si ustanovila družino. Seveda je rajna mati vso svojo materino skrb in ljubezen posvečala otrokom. Hudo je rajno ter otroke prizadela nenadna in prezgodnja smrt moža

in očeta. S posebnim značajem in trdnimi človeškimi vrednotami je začrtala nadaljnjo življenjsko pot. Odločila se je, da pomaga ljudem kot prostovoljka pri Rdečem križu. Ravno tako je rada zahajala v rojstni kraj in uživala v krogu sorodnikov in znancev. Z možem Joškom si je zaobljubila skupno življenjsko pot do nepričakovane smrti. Še posebej dobro se je počutila v krogu članov društva upokojencev Pliberk.

Velika množica sorodnikov in znancev se je poslovila od rajne matere in žene na njeni zadnji zemeljski poti. Še posebej ganljivo je bilo na mrtvaškem odru, ko se je zbor „Srce“, pri katerem sodeluje hči rajne, poslovil od nje. Pogrebne obrede je opravil župnik Janez Tratar. Pesmi žalostinke ji je zapel v slovo cerkveni zbor.

Naj se draga mati odpočije od zemeljskega truda v prepričanju, da bo vsem ostala v trajnem in spoštljivem spominu. Možu Jošku in otrokom Michaeli, Erichu in Agiju z družinami ter vsem sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

Bernard Sadovnik

čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja in osebne sreče. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Jutri, 2. februarja, bo v Draščah na Zilji obhajal rojstni dan **Joz Schnabl**. Občinskemu odborniku VS Straja vas iskreno čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NT se pridružujeta EL in SJK.

Društvo upokojencev Sele čestita za osebne praznike **Loni Užnik** s Koble, **Tončevi Pepci Mak** in **Špičjakovi Ani Mak**. Vsi ostali člani od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Selah na Srednjem Kotu je pred kratkim praznovala rojstni dan **Marija Male**. Čestitamo in kličemo na mnoga leta!

Prav tako rojstni dan je obhajal **Folti Oraže** iz Bele pri Železni Kapli. Tudi njemu veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje, ki se jim pridružujejo vsi domači.

66-letnico je obhajala **Franciska Pucelj**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam vseh domačih se pridružuje uredništvo NT.

Naslednje voščilo je namenjeno **Paulini Nočnik**, po domače Košatovi iz Šentilja, ki je slavila 70-letnico življenja. Prisrčno čestitamo in želimo obilo zdravja, sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje.

Visok rojstni dan, 80-letnico, je slavila **Marija Sablatschan**, po domače Jahrova Mici iz Dolnje vasi pri Šmarjeti v Rožu. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

V Podnu je minuli ponedeljek, 28. januarja, prelistala 75. list življenjske knjige **Marija Maurer**. Slavljenci za visoko polokroglo obletnico od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja, sreče in notranjega miru.

V Kortah je minulo sredo, 30. januarja, obhajala 79-letnico Točarjeva babica **Ana Hribar**, v Selah pa v četrtek, 31. januarja, 75-letnico njen brat **Mirko Oraže**. Obema od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva.

Del čestitk prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

Višja šola za gospodarske poklice zavoda šolskih sester v Šentpetru pri Sentjakobu

Višja šola

Enoletna strokovna gospodarska šola

- ✓ obširna splošna izobrazba v dveh jezikih
- ✓ prehrana in gospodarstvo
- ✓ tuji jeziki in turizem
- ✓ prezentacija in komunikacija
- ✓ atraktivna alternativa za 9. šolsko leto
- ✓ splošna izobrazba v dveh jezikih
- ✓ gospodarska izobrazba
- ✓ kuhanje, kreativnost in design

● **Kvalifikacije:** v Evropski uniji priznana matura in diplomski izpit, pravica do študija na univerzah in pedagoških akademijah, takojšen vstop v zanimivo poklicno življenje v gospodarstvu, turizmu in upravi.

● **Sprejemni pogoji:** pozitivno zaključena 8. šolska stopnja in vsaj osnovno znanje obeh deželnih jezikov, zaključek 4. razreda gimnazije ali glavne šole, možnost vpisa tudi s sprejemnim izpitom.

● **Kvalifikacije:** zaključek obvezne šolske dobe z možnostjo nadaljnega šolanja, poudarek na gospodarski izobrazbi (računalništvo, informatika) in praktičnih predmetih, spoznavanje poklicev, priprava za nadaljnjo izobrazbo.

● **Sprejemni pogoji:** pozitivno zaključena 8. šolska stopnja na glavni šoli ali nižji stopnji gimnazije in vsaj osnovno znanje deželnih jezikov.

Informacije in prijave: Višja šola za gospodarske poklice
Šentpeter 25, A-9184 Šentjakob
Tel.: 04253/2750
Faks: 04253/2750-15

Prijave sprejema ravnateljstvo do konca februarja 2002.
V primeru tehtnega razloga tudi pozneje!

PETEK, 1. februarja
18.00 - 18.30
Utrip kulture

SOBOTA, 2. februarja
18.00 - 18.30
Od pesmi do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 3. februarja
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Morgen, Kärnten / Duhovna misel 18.00 - 18.30
Glasbena

PONED., 4. februarja
18.00 - 18.30
Kratki stik

TOREK, 5. februarja
18.00 - 18.30
Otroški spored

SREDA, 6. februarja
18.10 - 19.00
Glasbena mavrica
21.04. - 22.00 Večerni spored

ČETRTEK, 7. februarja
18.00 - 18.30
Rož - Podjuna - Zila

DOBER DAN,

KOROŠKA ORF2

NEDELJA, 3. februarja 2002 13.30

PONEDELJEK, 4. febr. 2002

ORF 2, 3.10

TV SLOVENIJA I 15.55

Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- **Vpis** - prva pomembna odločitev za poznejši poklic: februar je mesec vpisovanja v splošne in poklicnoizobraževalne srednje in višje šole
- **„Debela repa“**: najmlajša celovška lutkovna skupina „Pika“ prvič na deskah, ki pomenijo svet
- **Štajerska harmonika**, klarinet in oprekelj - oddelek za ljudsko glasbo na celovškem konservatoriju obhaja 20-letnico
- **Derbi slovenskih šahistov** v spodnji ligi: SŠK „Obir“ Železna Kapla gosti SŠZ
- **KOŠ - SG Pasut ALV I**: dvoboj na vrhu lestvice koroške košarske lige

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevnik radijskih sporedov - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>

Radio dva od 6. do 18. ure

tel.: 0 46 3 / 59 53 53

Dnevni spored od ponedeljka do petka:

6.00 - 9.00	Dobro jutro
9.00 - 12.00	Sol in poper
12.07 - 13.00	Žurnal, nato glasba 3 krat 3
13.00 - 15.00	Klub Radio dva
15.00 - 17.17	Lepa ura
17.17 - 17.30	Žurnal
17.30 - 18.00	Naša pesem

Naša pesem na Radiu dva ...

ponedeljek, 4. 2.: Iz pevske zakladnice: ta ljuba zlahta; **torek, 5. 2.:** Slovenske šaljivke za dobro voljo; **sreda, 6. 2.:** 100-letnica Milke Hartman: spominski koncert v Škocijanu; **četrtek, 7. 2.:** Obhajal bi 74-letnico: pesmi Valentina Polanška; **petek, 8. 2.:** Pred gimnazijskim plesom: pesmi mladih

- Ob vsaki polni uri poročila ORF v nemškem jeziku
- Vsako uro od pol - poročila Radia dva v slovenščini

sobota, 2. februarja: 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 9.00 Otroški vrtljak; 9.00 - 12.00 Sobotni mozaik; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 13.23 Evropa v enem tednu; 13.23 - 14.00 Glasba; 14.00 - 15.00 Slovenske popevke; 15.00 - 18.00 Farant.
nedelja, 3. februarja 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom; 10.00 - 10.30 Zimzelene melodije; 10.30 - 11.00 Svetopisemske zgodbe; 11.00 - 12.00 Iz zlate dvorane; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 15.30 Radio dva v zrcalu; 15.30 - 16.00 Narodnozabavna in zborovska glasba; 16.00 - 18.00 Vikend.

Zajtrk s profilom v nedeljo, 3. februarja 2002:

- gost v studiu: uveljavljeni koroški pesnik, pisatelj in sodnik Janko Ferk

Radio Agora

oddaja dnevno od 18. do 6. ure

105,5 MHz

Petek, 1. februarja

CELOVEC

Premiera: „Debela repa“
Kraj: v Tischlerjevi dvorani
Čas: ob 18. uri
Nastopa: lutkovna skupina Pika
Vabi: SKD Celovec

CELOVEC

Philocafe
„Sokrat in Jezus ...“
Pogovor vodi: Vinko Ošlak
Kraj: v kavarni Sever
Čas: ob 18. uri
Vabi: Združenje katoliških izobražencev, Katoliška prosveta, Katoliška mladina

ŠMARJETA V ROŽU

Predstavitve knjige:
Šmarješka hišna imena (avtor p. Bertrand Kotnik)
Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 19.30
Program sooblikuje: Kvar-
tet Borovlje

ŽELEZNA KAPLA

„Ante pante“ - običaj nošenja cerkvic
Kraj: otroci se srečajo pred ljudsko šolo, nato nesejo cerkvice v sprevidu na Glavni trg do reke Bele
Čas: ob 18. uri
Vabi: občina Železna Kapla

ŠENTJANŽ

Pustna seja
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 20. uri
Vabi: vaška skupnost

Sobota, 2. februarja

ŠENTPRIMOŽ

Ples Danice
Kraj: v Kulturnem domu
Čas: ob 20. uri
Za ples igra: Alpe-Adria Band
Vabi: SPD Danica

REKA

Ob slovenskem kulturnem prazniku
Dvojezična ura pravljic: „Na krilih domišljije“
Kraj: v hotelu Primik
Čas: ob 15. uri
Gost: Niko Kupper
Poje: Diddumdaj
Vabi: KD „Peter Markovič“

SVEČE

Ples, skeč Kočna, tombola
Pust s Kočno
Kraj: pri Adamu
Čas: ob 20. uri
Nastopa: Trio Lipusch
Maske zaželeno
Vabi: SPD Kočna

REBRCA

Pust je prišel, kaj naj s tem počnem?
Kraj: v Mladinskem centru
Čas: ob 14. do 18. ure
Vabi: Katoliška akcija

Nedelja, 3. februarja

TINJE

Kulturni praznik
Kraj: v Domu Sodalitete
Čas: ob 14.30
Program: Oktet Deseti brat, pevski zbor LIPA, recital slovenskih pesmi (mag. Tonči Rosenzopf) in slavnostni nagovor (dr. Miha Vrbcin)
Vabita: PD Lipa in Dom v Tinjah

RADIŠE

„Vila Malina“
Kraj: v Kulturnem domu
Čas: ob 10.30 (po sv. maši)
Gostuje: otroška lutkovna skupina KPD Šmihel
Vabi: SPD Radiše

SVEČE

Spominska svečanost
Kraj: na pokopališču
Čas: 11. uri
Vabi: Zveza koroških partizanov

LEPENA

Otroška smučarska tekma
Kraj: pri Kežarju
Čas: ob 11. uri
Vabi: Slovensko prosvetno društvo Zarja

Torek, 5. februarja

ŠENTJANŽ

Pustna seja
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 20. uri
Vabi: vaška skupnost

CELOVEC

Premiera: „Sinjemodri Peter“
Nastopa: lutkovna skupina Navihanci
Kraj: v Tischlerjevi dvorani
Čas: ob 19. uri
Predpremiera: ob 17. uri
Vabi: SKD Celovec

Sreda, 6. februarja

VETRINJ

Slavnostna prireditve ob Slovenskem kulturnem prazniku ob 100-letnici rojstva Milke Hartman
Kraj: v samostanu Vetrinj (Dvorana fresk)
Čas: ob 19. uri
Nastopajo: MoPZ Foltej Hartman, ansambel Drava, Klavdija Daniel in Franci Kuežnik (recitatorja)
Slavnostni govornik: Feliks J. Bister
Vabijo: SPZ, KKZ, Društvo slov. pisateljev/pisateljic, publicistov/publicistk in prevajalcev/prevajalk v Avstriji

PLIBERK

Predavanje in pogovor
Živila za vse
Kraj: v župnišču
Čas: ob 19.30
Predava: dr. Angelika Milnar
Vabi: Katoliška akcija

Četrtek, 7. februarja

ŠENTJANŽ

Pustna seja
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 20. uri
Vabi: vaška skupnost

ŠKOCIJAN

Koncert ob 100-letnici rojstva Milke Hartman
Milkine pesmi
Nastopajo: MePZ Obirskega pevskega društva, vokalna skupina Trem, MoPZ Franc Leder-Lesičjak, vokalna skupina Nomos, Oktet Suha, Pevsko-instrumentalna skupina KPD Drava
Kraj: v turistični dvorani
Čas: ob 19.30
Vabi: KD Škocijan

Petek, 8. februarja

ŠENTJANŽ

Pustna seja
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 20. uri
Vabi: vaška skupnost

ŽELEZNA KAPLA

Prošernova proslava Sodelujejo: Marjan Smrtnik (tenor), Erhard Oschina (bas-bariton), Andrej Feinig (klavir), učenci GŠ, MoPZ Valentin Polanšek, MePZ Zarja, Jerica Mrzel (slov. šansonji), recitatorska skupina SPD Zarja
Slavnostni govor: A. Kokot
Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 19.30
Vabita: SPD Zarja, SPD Valentin Polanšek

Sobota, 9. februarja

CELOVEC

Gimnazijski ples
Kraj: v Domu glasbe
Čas: ob 20. uri
Vabijo: maturantje Zvezne gimnazije za Slovence

ZVEZNA GIMNAZIJA IN ZVEZNA REALNA
GIMNAZIJA ZA SLOVENCE

Prof.-Janežič-Platz 1 - 9020 Klagenfurt/Celovec
TEL. 0463 / 33353 FAKS 0463 / 33353 - 20

OBJAVA

Zvezna gimnazija in zvezna realna gimnazija
za Slovence v Celovcu sporoča:

Prijavni rok za vpis v 1. razred in višje razrede ZG in ZRG za Slovence v Celovcu se začne v ponedeljek, 11. 2. 2002, in traja do srede, 28. 2. 2002. Uradne ure so dnevno od 7. do 15. ure, ob petkih od 7. do 12.30 ure.

Ob prijavi za sprejem je treba predložiti spričevalo prvega semestra 4. razreda ljudske oz. glavne šole, rojstni list in dokaz avstrijskega državljanstva.

V naslednjih mesecih bo vodstvo ljudske šole sporočilo gimnaziji učni uspeh učencev, ki so se prijavili za vstop v gimnazijo. Nato bo ravnateljstvo gimnazije pravočasno obvestilo starše o sprejemu učenca/učenke oz. o potrebnih sprejemnih izpitih. Ti izpiti bodo v sredo, 3. 7. 2002.

Za vstop v višje razrede veljajo podobna pravila. Priporočljivo je v tem primeru pogovor z ravnateljem. Prestop iz glavne šole v gimnazijo je mogoč.

Na osnovi šolske avtonomije je Odbor šolske skupnosti sklenil za leto 2002/2003 vodenje Kugyjevega razreda s slovenščino, nemščino, italijanščino in angleščino (1. C). V 1. B razredu bomo ponudili kot težišče angleščino.

Informatika bo integrirana v prvih razredih v predmete nemščina in slovenščina, v Kugyjevih razredih pa tudi še v italijanščino.

Starši bodo imeli pri zadostnem številu prijav tudi možnost popoldanske oskrbe svojih otrok.

DVOJEZIČNA TRGOVSKA AKADEMIJA
Competence Center za
južno in vzhodno Evropo

OBJAVA

Dvojezična TAK nudi jezikovno izobrazbo za južno in vzhodno Evropo (Italija, Slovenija, Hrvaška idr.). Pouk je dvojezičen in sicer v nemškem in slovenskem učnem jeziku. Vsak/a učenec/ka se uči dva obvezna tuja jezika, angleščino in italijanščino, hrvaščina pa je prosti predmet. Dvojezična TAK je že leta 1999 bila odlikovana z evropskim pečatom za inovativne jezikovne projekte. Dvojezična TAK nudi kot druge trgovske akademije: splošno in trgovsko izobrazbo. Poučujejo se seveda tudi predmeti, ki služijo splošni izobrazbi (zemljepis, fizika, kemija, biologija, idr.). V okviru trgovske izobrazbe poteka pouk v predmetih gospodarsko poslovanje, računovodstvo, oblikovanje dopisov in desktop-publishing, ekonomija, politična izobrazba in pravo.

Učna firma in projektni menedžment
V gospodarsko poslovalnem centru vodijo učenci sami svojo učno firmo in uporabljajo teoretična znanja v praksi. V predmetu projektni menedžment mora vsak učenec izdelati projektno delo. Tudi v drugih predmetih se vrši projektno delo. Projekti se izvajajo v sodelovanju z gospodarstvom.

Izobrazba na področju informacijske tehnologije (IT)
Študije napovedujejo delovna mesta s kvalifikacijo IT do leta 2002 v Evropi v številu med 1,2 mio. do 1,56 mio mest. Ta strokovna smer posreduje: tehniko mrežja, telekomunikacijo, razvoj softvera, WEB-dizajn.

Prijave: Na Dvojezični TAK se lahko prijavite do konca februarja 2002. V izjemnih primerih je mogoča še poznejša prijava. Prijavnice so na voljo v tajništvu, 9020 Celovec, Prof.-Janežič-Platz 1. Za nadaljnje informacije pokličite: 0463/382400, faks: 0463/382400-33, e-mail: direktion@hak-tak.asn-ktn.ac.at, www.hak-tak.asn-ktn.ac.at

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

v nedeljo, 3. februarja, ob 14.30

Kulturni praznik

Sporod: Oktet Deseti brat, pevski zbor LIPA, recital slovenskih pesnikov in slavnostni nagovor Častno pokroviteljstvo in sprejem po kulturnem programu: Generalni konzul Republike Slovenije v Celovcu: generalni konzul mag. Jure Zmavc

v četrtek, 7. februarja, ob 19. uri

Molitveni shod za duhovne poklice

Somaševanje vodi: p. Gabrijel Recek OFM Cap

od sobote, 9. febr., od 9. ure, do sobote, 16. febr., do 13. ure

Slikanje ikon za začetnike in nadaljevalce

Voditeljica: mag. Silva Božinova-Deskoska

v soboto, 9. februarja, od 9.30 do 18. ure

Slikarska delavnica za otroke

Voditelj: Thomas Mikel

v sredo, 13. februarja, od 9. do 16. ure

Obrezovanje sadnega drevja

Voditelj: Franz Josef Quendler

od srede, 13. febr., od 9. ure, do nedelje, 17. febr., do 13. ure

Seminar za notranje zdravljenje

Voditelj: Thomas Paul iz Indije

od petka, 15. febr., od 18. ure, do nedelje, 17. febr., do 13. ure

Seminar: Pravilno dihati – se pomiriti – črpati moči

Voditeljica: Barbara Erschen

v torek, 19. februarja, od 19. do 21. ure

Seminar v treh delih: Puberteta

Voditeljica: mag. Barbara Mödritscher

ROMANJA IN POTOVANJA

od torika, 2. aprila, do nedelje, 7. aprila 2002

Romanje in izobraževalno potovanje v Umbrijo

Spremljevalce: diakon dr. Sigfried Muhrer

od torika, 7. maja, do srede, 15. maja 2002

Izobraževalno potovanje v Armenijo

Spremljevalca: dr. Jasmine Dum-Tragut in Joško Kopeinig

od petka, 10. maja, do srede, 15. maja 2002

Romarski polet v Fatimo in obisk krajev Lizbona, Batalha, Alcobaca, Nazare, Tomar in Coimbra

Duhovni voditelj: dekan mag. Ivan Olip

LOČE

Pustovanje za otroke

Kraj: pri Pušniku
Čas: ob 15. uri
Otroci naj pridejo v šemah, pripravljena so presenečenja
Vabita: Otroška skupina „Jepca“, SPD Jepa-Baško jezero

SELE

Otroški pust

Kraj: v farnem domu
Čas: ob 14. uri
Vabi: KPD Planina

ŠENTRUPERT PRI VELIKOVČU

Pustna prireditel za otroke

Igra: „Žogica nogica“
Gostuje: gledališka skupina KPD Planina iz Sel
Kraj: v dvorani zavoda šolskih sester
Čas: ob 14. uri
Vabi: PD Lipa

OBIRSKO

Pustni ples

Igra: Trio Pavlič
Kraj: pri Kovaču
Čas: ob 20. uri
Vabi: SPD V. Polanšek

Nedelja, 10. februarja

ŠMIHEL

Pustovanje za otroke

Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 14. uri
Vabi: KPD Šmihel

ŽELEZNA KAPLA

Pustna prireditel

Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 14. uri (ponovitev ob 18. uri)
Vabi: SPD Zarja

ŠENTPRIMOŽ

Otroški pustni ples

Kraj: v Kulturnem domu

Čas: ob 14. uri

Vabi: Slovensko prosvetno društvo Danica

ŠENTJAKOB

Pustovanje upokojencev

Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 14. uri
Vabi: Društvo upokojencev Šentjakob

SELE

Pustovanje

Komedija „Pleskarji nimajo spominov“ Dario Fo, nato družabnost s pustnimi skeči, plesnimi točkami in novicami (Ogled razstave domačih slikarjev je možen v soboto, 2. 2., cel dan in v nedeljo, 3. 2., po obeh mašah)

Za ples igrata: Trio Drava

Kraj: v farnem domu
Čas: ob 15. uri
Vabi: KPD Planina

Pon., 11. februarja

GORNJA VAS

Koncert ob 100-letnici rojstva Mikle Hartman

Milkine pesmi

Nastopajo: Mešani pevski zbor Obirskega pevskega društva, vokalna skupina Trem, MoPZ Franc Leder-Lesičjak, vokalna skupina Nomos, Oktet Suha, Pevsko-instrumentalna skupina KPD Drava
Kraj: v gostilni Hafner
Čas: ob 19.30
Vabi: KPD Drava

PLIBERK

Družabni pustni večer

Kraj: v prostorih Kulturnega doma
Čas: ob 19.30
Vabi: Enotna lista Pliberk

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Bernard Sadovnik, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstropje. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o

varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. Uredniški odbor: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo Kumer, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadst. Tel.

0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31; e-mail: franz.sadjak@nastrednik.at; Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Vetrini/Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/ 292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Villacherstr. 8, I. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna naročnina: Avstrija 38 evrov; Slovenija 6000,- SIT; ostalo inozemstvo 70 evrov; zračna pošta letno 150 evrov; posamezna številka 1,15 evra; Slovenija: 180,- SIT.

ŠD ŠENTJANŽ

Občni zbor v znamenju
uspešnega delovanja

Šentjanž. Redni občni zbor ŠD Šentjanž (v k&k centru) je potekal v znamenju uspešnega delovanja društva na športnem kot tudi na organizacijskem in finančnem področju. Posebej v alpskem smučanju ima društvo z Mihijem Sablatnikom spet izredno perspektivnega mladega športnika, ki je v minuli sezoni v svoji starostni skupini osvojil naslov avstrijskega prvaka. Kontinuiteto izraža tudi ponovno soglasno potrjeno vodstvo na čelu s predsednikom dr. Tomijem Partlom.

Po uvodnem pozdravu predsednika dr. Partla je poslovodeči predsednik Hanzi Pscheider podal poročilo o delovanju društva od zadnjega občnega zbora, ki je bil julija leta 2000. Opozoril je na uspešno delovanje vseh društvenih struktur, posebej pa je orisal udeležbo članov in članic na skoraj 60 tekmovanjih v sezoni 2000/2001 ter na več ko 20 tekmovanjih v tekoči sezoni. Skupaj s predsednikom dr. Partlom ter z blagajnikom Vilijem Moschitzem se je Pscheider zahvalil tudi vsem podpornikom, še posebej Slovenski športni zvezi, ASKÖ, občini Bistrica, Uradu zveznega kanclerja ter trenerjem, društvenim delavcem, staršem in nenazadnje športnikom in športnicam, „ki skrbijo zato, da se ime Šentjanž pojavi v širši javnosti“.

Vodja smučarske sekcije Erich Užnik je opozoril na razveseljiv razvoj na področju alpskega smučanja in ob tem poudaril, da je kar pet članov društva v deželni kadri. Poudaril je tudi, da je ŠD Šentjanž v deželni pokalu šolarjev v sezoni 2000/2001 osvojilo odlično tretje mesto.

Kot častna gosta sta občni zbor pozdravila in pozitivno izpostavila dejavnost društva župan občine Bistrica Hubert Gradenegger in tajnik SŠZ Ivan Lukan.

Odbor ŠD Šentjanž (pri volitvah novega odbora so v glavnem potrdili doslejšnje vodstvo): dr. Tomi Partl (predsednik), Hanzi Pscheider (poslovodeči predsednik), Erich Užnik (sekcijski vodja alpsko smučanje - namestnik Josef Partl), Vili Moschitz (blagajnik - namestnik Manfred Maierhofer), Tomi Partl ml. (zapisnikar - namestnik Mihi Hafner), Peter Moschitz in Birgit Filipič (prosti čas). Svet za mladino sestavljajo: Martin Baumgartner, Martin Gabriel, Silvana Orasche, Gerald Gabriel, Danijel Užnik, Andrea Kruschitz, Brigitte Esel. Nadaljnja člana odbora: Michael Blüml ml., Hans Sablatnik. Kontrola: mag. Michael Hornböck, Martin Hornböck.



Odlično delo Franca Wiegeleta starejšega in mladega (na sliki zadaj) obrova sadove, saj njihovi varovanci hitijo od uspeha do uspeha. Foto: Stukelj



Š. Kaiser je na Japonskem osvojil 21 točk za svetovni pokal.

Odlično razpoloženi Zahomčani

Člani ŠD Zahomec so tudi s koroškega prvenstva v Beljaku odnesli številne visoke uvrstitve. V nedeljo pa se bodo pomerili na tekmovanju za Ziljski pokal.

Mladi skakalci in tekači ŠD Zahomec so tudi minuli konec tedna na koroškem prvenstvu v Beljaku nadaljevali z zelo močnimi sezonskimi nastopi. Tako sta na tekmovanju smučarskih skokov v svojih starostnih skupinah osvojila 1. mesto Daniele Quaglia (otroci I) in Siegfried Mörtl (šolarji I), 2. mesto Rudolf Stefaner (otroci II), Josef Walluschnig (mladinci II) in Florian Riefenthaler (člani), 3. mesto pa Kerstin Mörtl (šolarji I) ter Marco Godec in Fabian Zavodnik (oba mladinci I). Še uspešnejši so bili

Ziljski pokal

Športno društvo Zahomec vabi v nedeljo, **3. februarja**, na skoke za XLIV. Ziljski pokal. Tekmovali bodo skakalci od letnika 1986 do članov. Pričetek skokov v deželni nordijskem centru bo ob **10. uri**, ob 14. uri pa bodo tekmovalci nordijske kombinacije šli na 8 kilometrsko progo.

Prisrčno vabljeni!

Zahomčani na tekmovanju v nordijski kombinaciji, saj so se kar štirje člani ziljskega društva povzpeli na najvišjo stopničko: Josef Walluschnig (mladinci/splošni razred), Daniele Quaglia (otroci I), Rudolf Stefaner (otroci II) in Tomaž Druml (šolarji II).

Kaiser. Izvesek zahomških skakalcev Stefan Kaiser je na Japonskem zabeležil svoje prve točke za svetovni pokal v tekoči sezoni. Na tekmovanju v Hakubi je osvojil 14. mesto in s tem dragocenih 21. točk za svetovni pokal. **F. S.**

ODBOJKA

Dobljeni nepotrebno oddal niz

Pliberk. Odbojkarji SK Zadruga Dob/Aich so v 17. krogu prvenstva 1. zvezne lige sicer premagali ekipo SVS Sokol s 3:1 (20/16/-23/21), toda dejstvo, da so varovanci trenerja Vladimira Pridala po nepotrebno oddali tretji niz, jim je močno pokvarilo možnosti za osvojitve tretjega mesta. Moštvo Uniqua Salzburg (0:3 proti Vienna hotvolleys) ima tako pred zadnjim krogom osnovnega prvenstva za dve točki boljšo razliko v nizih, ki jih Dobljeni po vsej verjetnosti ne bodo več mogli izenačiti. Kapetan Martin Micheu zato v play off-tekmovanju kot napsprotnika pričakuje petouvrščeno ekipo SVS Skokol. Kot je pokazala sobot-

na tekma v športni dvorani pliberškega Kulturnega doma, imajo Dobljeni vse možnosti, da – kot lansko sezono – napredujejo v krog zadnjih štirih ekip. **F. S.**

ODBOJKA/ZVEZNA LIGA

1. hotvolleys	17	17	0	51:4	34
2. Tirol	17	16	1	48:7	32
3. Salzburg	17	12	5	39:22	24
4. Aich/Dob	17	12	5	38:23	24
5. Sokol	17	9	8	34:33	18
6. Hypo	17	7	10	25:34	14
7. Hartberg	17	6	11	26:41	12
8. Döbling	17	4	13	20:43	8
9. Feldkirch	17	2	15	13:45	4
10. Enns	17	0	17	9:51	0

17. krog: Dob - Sokol 3:1 (20/16/-23/21)

Prihodnji krog: Dob - Feldkirch (v soboto, 2. februarja, ob 19. uri, v pliberškem Kulturnem domu)

NA KRATKO

Smučarski dan preložen. 1. slovenski smučarski dan DSG Sele in Slovenske športne zveze, ki je bil načrtovan v nedeljo, 3. januarja, v Selah-Borovnici, so zaradi pomanjkanja snega preložili. Nov termin bosta organizatorja pravočasno sporočila.

Deveta zmaga za KOŠ. Članska ekipa KOŠ je v 12. krogu prvenstva deželne lige slavila deveto zmago. Varovanci trenerja Grze-tiča so v gosteh premagali „Pirate Vrbskega jezera“ z 72:57 in s tem utrdili vodstvo na tabeli. Naslednji njihov nastop je 2. februarja v glavni šoli St. Martin v Beljaku (ob 18.45 proti ALV Pasut I).

Boksarsko srečanje. Danes, 1. februarja, bo ob 19. uri v hotelu Trigone v Celovcu boksarsko srečanje koroških klubov. Nastopil bo tudi Franci Wieser, ki se bo v glavnem boju večera pomeril z Beljačanom Manuelom Riegerjem. V ospredju boksarskega večera bo tudi Marjan Oraže – predstavlja bo namreč posebne samoobrambne vaje.

NJUNA ŠPORTNA POT JE KRIŽALA TUDI KOROŠKO

Skoraj bi tudi Katanec & Krankl trenirala SAK

■ Srečko Katanec je vodil Slovenijo prvič na SP, Hans Krankl pa je šef avstrijske reprezentance. Še ni dolgo tega, ko sta se oba pogajala s SAK.

Svet je res majhen. O Srečku Katanecu govori danes vsa Slovenija in o Hansu Kranklu vsa Avstrija. Oba sta šefa nogometnih reprezentanc v svoji državi, Katanec izredno uspešen, Krankl pa se bo moral zdaj sicer šele izkazati. Ni še dolgo tega, ko sta se oba pogajala s SAK za prevzem članske ekipe.

Ko je SAK oktobra 1995 po šestih uspešnih letih s trenerjem Ramšakom iskal novega trenerja za II. ligo, se je poznejši predsednik SAK Jurij Perč pogajal s Hansom Kranklom, ki je tedaj ravno oddal Rapid. Krankl se je zelo zanimal in želel dva dneva za premislek. Nato je njegov menedžer Skenda Fani vlijudno sporočil Slovenskemu atletskemu klubu, da Krankl v tem trenutku ne želi zapustiti Dunaja. Namesto Krankla je tedaj prevzel SAK v II. ligi Helmut Kirisits.

Po enem letu v II. ligi je SAK kljub menjavi trenerja izpadel. Za regionalno ligo sta Roland Grlic & Silvo Kumer iskala spet novega trenerja. Branko Elsner je sakovcem svetoval Srečka Katanca, ki je ravno končal aktivno igralsko kariero v Italiji pri Samptoriji. Katanec je prišel v Celovec na pogo-vore, kjer sta ga sprejela Grlic &



Hans Krankl - z njim se je leta 1995 za SAK pogajal Jurij Perč.



Srečko Katanec - namesto SAK je prevzel slov. reprezentanco.



Senad Tiganj - dve leti pri SAK - zdaj je v slovenski reprezentanci.

Kumer. Čeprav se mu je naloga pri SAK zdela zelo zanimiva, je dal prednost slovenski C-reprezentanci in postal malo nato uspešni trener A-representance, ki jo je pripeljal do svetovnega prvenstva.

Katanec pa je ostal povezan s SAK, vsekozi svetuje klubu, letos si je celo ogledal prvenstveno tekmo SAK - Trg v Celovcu.

Zelo zanimiva je tudi nogometna pot nekdanjega sakovca Senada Tiganja. Kot 18-letnega ga je leta 1993 v klub pripeljal pristaš SAK Hons Wutte, ki je zanj skrbel kot drugi oče. Senad je bil že tedaj izredno talentiran, ni pa bil v kadru članske ekipe. Takratni trener Ivan

Ramšak je vodstvu leta 1995 svetoval, da naj SAK igralca proda. Za 40.000 šilingov je potem napadalec menjal v Vetrinj. Šele ko je zapustil Vetrinj, je njegova kariera šla strmo navzgor. S Prevalj je šel v Belgijo k Beverenu in tam dal zelo veliko golov v I. ligi. Danes igra pri Olimpiji, kjer je bil jeseni najboljši strelca. Za Slovenijo je dal že nekaj zelo pomembnih zadetkov in bo seveda šel tudi na svetovno prvenstvo na Japonsko. Če bi pred leti ostal pri SAK, bi klub danes mogoče imel zelo dobrega napadalca, Senad pa verjetno nikoli ne bi videl Japonske. Da, tako majhen je lahko svet športa!

KOROŠKO PRVENSTVO

SAK je premagal FC Kärnten U 16: sodniki spet igrali svojo vlogo

■ Velika zmaga. V 2. polfinalu koroškega prvenstva v dvorani je ekipa SAK U 14 slavila izredno zmago. V Vetrinju je ekipa trenerja Trdine premagala FC Kärnten 7:5. Pet zadetkov je dal izredno talentirani Marjan Kropiunik. Da SAK kljub temu ni v finalu najboljših šest, pa je gotovo kriv žreb. KfV je dal v eno skupino trenutno najboljši tri koroške ekipe v dvorani, le ena pa je lahko napredovala.



Marjan Kropiunik je proti FCK kar petkrat zadel v gol.

Tako je potem šel naprej z eno točko prednostjo St. Stefan. SAK in FCK pa sta se lahko le jezila, ker bodo v finalu igrale precej slabše ekipe. KfV v tem primeru gotovo ni imel najbolj srečne roke.

Sodniki pa so preprečili vstop ekipe U 16 (trener mag. Mirko Oraže) v finale. Ko so v odločilni tekmi proti VSV potrebovali le točko, je sodnik po krivici izključil najboljšega igralca SAK. Po tekmi so se trener in starši jezili zaradi krivičnega sodnika. Nekdanji goleador SAK in oče Tomija Waldhauserja Folti Waldhauser: „To je neverjetno, že pred 30-imi leti so nas sodniki nesli, in to je še danes tako ostalo.“ Trener mag. Mirko Oraže: „To je nesramnost, kar si dovoljujejo sodniki s Slovenskim atletskim klubom.“



Trener Mirko Oraže se je jezil zaradi krivičnih sodnikov.

To nedeljo U 10. V nedeljo, 3. februarja (ob 13.15 v Wolfsbergu) igra SAK prvi predkrog. Prvič je SAK sestavil iz vseh treh centrov skupno ekipo, ki jo bosta vodila trenerja Silvo Kumer in Jože Knez. Nasprotniki SAK bodo ATSV Wolfsberg 2, Velikovec 1, WAC in Šentandraž 1 (prva dva napredujeta v 2. krog).

Presenečenje: Stanko Tot se je vrnil k SAK

■ Zadnji dan transfernega roka je SAK zabeležil okrepitev. Vrnil se je Tot!

Že je kazalo, da SAK v zimskem prestopnem roku ne bo pridobil nobenega novega igralca. Zadnji dan pa je klub le presenečil. Stanko Tot, ki je lani v regionalni ligi igral za SAK, se bo vrnil k SAK. Lani junija si je težje poškodoval mišico in v zadnjih odločilnih tekmah SAK v regionalni ligi ni mogel igrati. Šele pozno jeseni je bil Tot spet popolnoma zdrav in zadnje mesece treniral pri I. ligašu Varaždin. Tik preden se naj bi odpravil v nemško regionalno ligo, so ga na Koroškem zaustavili s pomočjo člana prezidija Jožeta Parla. Ker

Tot kluba ni menjal, SAK ga ne bo treba novo prijaviti, saj je še vedno javljen kot igralec SAK. Tot je pri SAK prvič treniral pretekli četrtek.

Prva zmaga. Preteklo soboto je SAK igral na umetni travi proti Šentvidu in zmagal z 2:0. Oba zadetka za SAK je dal Matthias Zimmerling. Trenerja sta pričevala režiser Jani Pate ter Thomas Weissenberger. Oba sta jeseni zaradi poškodb igrala le malo, zdaj se posebej trudita, kar zelo veseli trenerja Jagodiča.

To soboto igra SAK ob 12.30 v Sachsenburgu proti Špitalu.



Stanko Tot (v sredini) naj bi poleg Pateja skrbel za ideje v igri SAK.

77 % obiskovalcev spletne strani Nedelje meni, da so dvojezične table prav tako pomembne kot šola in druge ustanove narodne skupnosti. 17 % meni, da so najpomembnejša stvar, 8 % pa da prinašajo samo nemir. Proti dvojezičnim tablam ni nobena oseba.

OSEBE & DOGODKI

OD
TU
&
TAM

Pripravil
Silvo Kumer

ZANIMIVO

Pustne seje v Šentjanžu v Rožu so v zadnjih letih vedno bolj priljubljene in pravijo, da je prav težko dobiti vstopnice za eno izmed predstav, ki so v k&k centru v Šentjanžu. Tudi letos je bilo treba zgodaj kupiti vstopnice, zdaj so na voljo le še posamezne (tel. 04228/3796), seveda le, če imate srečo. Zadnja predstava bo v petek, 8. februarja.

Matjaževc iz srca. Hannes Košutnik iz Libuč je bil ustanovni član Moškega pevskega zbora Kralj Matjaž v Libučah in že od začetka do danes nad 20 let vodi zbor. Košutnik je bil eden izmed najmlajših zborovodij na Korškem, z njim so šli Matjaževci skozi dobre in slabe čase in se kljub temu do danes niso drug drugega naveličali. To je nedvomno zelo dober znak za človeške kvalitete zborovodje, ki je zdaj prišel v zrela leta. Te dni bo namreč praznoval svoj 40. rojstni dan, na katerega bo povabil številne prijatelje in seveda tudi svoje Matjaževce. Za jubilej mu tudi uredništvo Našega tednika iskreno čestita.



Zborovodja Hannes Košutnik praznuje 40-letnico.

Najlepše missice na plesu SAK



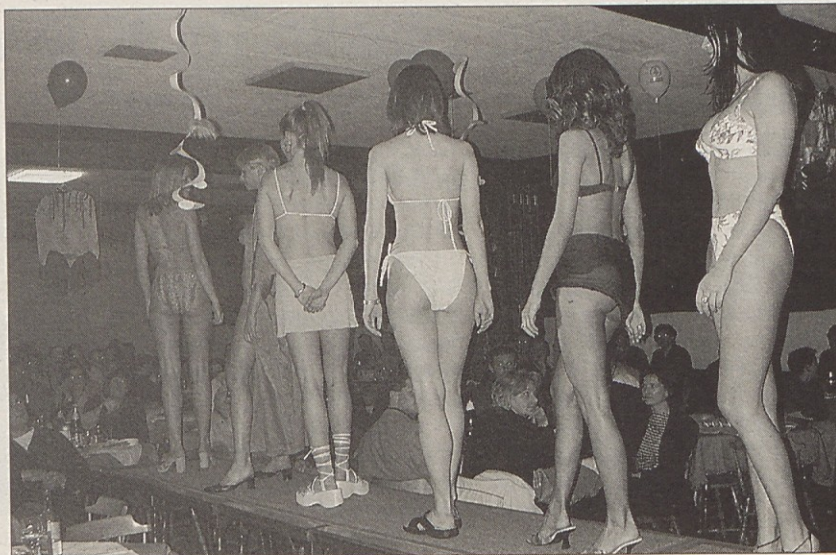
Najlepše dekle

so izbirali na minulem plesu SAK, preteklo soboto pri Šoštarju v Globasnici. Šest lepotic se je potegovalo za naziv „Miss SAK 2002“. Odločala je sedemčlanska žirija, v kateri so bili podjetniki dipl. inž. Feliks Wieser (Drava Trading), Jože Partl ml. (Karanta, Uhlspport), Franci Wieser (E&S) in Benjamin Wakounig (Activ), poslovodja Posojilnice Bank-Pliberk Lorenc Kumer, trener Lojze Jagodič ter kot edina ženska, zdravnica dr. Hela Domej. Po treh krogih (v navadni obleki, v majicah Zveze-Bank ter v kopalkah) je žirija razglasila „Miss SAK 2002“. Najlepša večera je bila 23-letna Irma, ki v Ljubljani študira medicino.

dil pa je mag. Vladimir Smrtnik, ki je bil predlogo na plesu čebelarjev v Zelezni Kapli.

Posebna čast pa je doletela predsednika EL Andreja Wakouniga, ki je kot prvi smel plesati z „Miss SAK“. To pravico mu je odstopil predsednik SAK Albin Waldhauer, ki bi bil, če bi bil v žiriji, izbral drugo lepotico.

Vsaka je bila po svoje lepa, toda le ena je lahko postala Miss SAK 2002. Žirija je izbrala 23-letno Irmo (na sliki zgoraj 3. z leve ter slika desno). Ob koncu so se missice predstavile publiki v kopalkah (slika spodaj). Foto: Kumer



Koledar plesov

2002

SOBOTA, 2. FEBRUARJA - 20.00

Ples Danice

■ v Šentprimozu ● za ples igra „Alpe - Adria Band“. Čakata bogat srečolov & polnočni vložek

SOBOTA, 9. FEBRUARJA - 20.00

Gimnazijski ples

■ v Domu glasbe v Celovcu ● za ples igrata Carinthian combo in ansambel Rosa & poloneza in polnočni vložek. PROST VSTOP

SOBOTA, 9. FEBRUARJA - 20.00

Pustni ples

■ pri Kovaču na Obirskem ● igra Trio Pavlič

Da je bila res izbrana najlepša sta potrdila tudi novinar ORF Alexander Sattmann, in predsednik EBLUL mag. Karl Hren, izbor missic za las zamu-